Vorsorgestiftung des Kaufmännischen Verbandes Schweiz

c/o Allvisa Services AG. Postfach, 8027 Zürich

Merkblatt für Neueintretende

Ab Beginn des neuen Arbeitsverhältnisses werden Sie in die Vorsorgestiftung des Kaufmännischen Verbandes Schweiz aufgenommen. Falls Sie auch während ihres letzten Arbeitsverhältnisses im Rahmen der beruflichen Vorsorge versichert waren, haben Sie grundsätzlich Anspruch auf eine Freizügigkeitsleistung. Die Übertragung der Freizügigkeitsleistung auf die neue Vorsorgeeinrichtung soll für alle Beteiligten mit möglichst geringem administrativem Aufwand verbunden sein. Dazu dienen die folgenden Hinweise.

Ihre bisherige Vorsorgeeinrichtung hat per Beginn ihres neuen Arbeitsverhältnisses die ihnen zustehende Freizügigkeitsleistung an die Vorsorgestiftung des Kaufmännischen Verbandes Schweiz zu überweisen.

Den Einzahlungsschein wollen Sie deshalb an die Vorsorgeeinrichtung ihres früheren Arbeitgebers weiterleiten.

Die Vorsorgestiftung des Kaufmännischen Verbands Schweiz verpflichtet sich, die ihr zukommende Freizügigkeitsleistung im Sinne des Gesetzes über die berufliche Vorsorge (BVG) bzw. des Obligationenrechtes (OR, Artikel 331c) zu verwenden.

Avis aux nouveaux assurés

Dès le début des rapports de service, vous êtes admis dans la Fondation de Prévoyance de la société des employés de commerce Suisse. Si vous étiez déjà assuré dans le cadre de la prévoyance professionnelle chez votre ancien employeur, vous avez en principe droit à une prestation de libre passage. Le travail administratif lié au transfert de cette prestation de libre passage à la nouvelle institution de prévoyance doit être réduit, pour toutes les personnes concernées, à un minimum. Les indications suivantes y contribueront.

L'institution de prévoyance de votre ancien employeur doit verser, au début de vos nouveaux rapports de service, la prestation de libre passage à laquelle vous avez droit à la Fondation de Prévoyance de la société des employés de commerce Suisse.

C'est pourquoi nous vous prions de transmettre le bulletin de versement à l'institution de prévoyance de votre ancien employeur.

La Fondation de Prévoyance de la société des employés de commerce Suisse s'engage à utiliser la prestation de libre passage qui lui sera versée dans le sens de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP), resp. du code des obligations (CO, article 331c).

Promemoria per i nuovi assicurati

L'affiliazione alla Fondazione di Previdenza della società impiegati commercio Svizzera viene effettuata dall'inizio del rapporto di servizio con il nuovo datore di lavoro. Normalmente, se durante il precedente rapporto di lavoro eravate già assicurati nell'ambito della previdenza professionale, avete diritto a una prestazione di libero passaggio. Le formalità amministrative per il trasferimento della prestazione di libero passaggio alla nuova istituzione di previdenza devono essere ridotte a un minimo. Per questo motivo si devono osservare le disposizioni sottostanti.

La precedente istituzione di previdenza deve trasferire, per la data d'inizio del nuovo rapporto di lavoro, la prestazione di libero passaggio alla Fondazione di Previdenza della società impiegati commercio Svizzera.

La preghiamo di trasmettere la bolletta di versamento all'istituzione di previdenza del vostro vecchio datore di lavoro.

La Fondazione di Previdenza della società impiegati commercio Svizzera s'impegna ad utilizzare la prestazione di libero passaggio a lei pervenuta in osservanza della legge sulla previdenza professionale (LPP) e del codice delle obbligazioni (CO, art. 331c).

| <u></u> | | | |
|--|----------------------|-----------------------|--|
| Empfangsschein Konto / Zahlbar an CH36 0070 0110 0067 8608 3 Vorsorgestiftung des Kaufmännischen Verband Schweiz Seestrasse 6 | , za | ahlteil | Konto / Zahlbar an CH36 0070 0110 0067 8608 3 Vorsorgestiftung des Kaufmännischen Verband Schweiz Seestrasse 6 8027 Zürich |
| 8027 Zürich Zahlbar durch (Name/Adresse) | つ 放 の 数 数 | | Zahlbar durch (Name/Adresse) |
| L | _ 8 | | |
| Währung Betrag CHF | | ährung Betrag HF – | ٦ |
| Annahmest | telle | L - | L |